Porównanie tłumaczeń Jana 6:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | [Gdy] więc ludzie zobaczywszy, [co za] uczynił znak, mówili, że: Ten jest prawdziwie ― prorok ― przychodzący na ― świat. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | więc ludzie zobaczywszy jakiego uczynił znaku Jezus mówili że Ten jest prawdziwie Prorok przychodzący na świat |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy ludzie zobaczyli, jakiego dokonał znaku, zaczęli mówić (między sobą): Ten naprawdę jest tym Prorokiem, który miał przyjść na świat.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | A więc ludzie zobaczywszy, (jaki) uczynił znak, mówili, że: Ten jest prawdziwie prorok przychodzący na świat.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | więc ludzie zobaczywszy jakiego uczynił znaku Jezus mówili że Ten jest prawdziwie Prorok przychodzący na świat |

1. 1) <x>50 18:15</x>; <x>470 11:3</x>; <x>470 21:11</x>; <x>490 7:16</x>; <x>500 5:46</x> [↑](#footnote-ref-2)